

Le malghe, presidio del territorio, sempre più al centro dell'attenzione.

Laüt kentsch khüdjrar un khüa alle pittnândar zo vaira in lest tage affon Pèrge.

Anche quest'anno tornerà la tradizionale Desmontegada, giunta ormai alla sesta edizione, organizzata dall'Azienda Agricola Obarlaintn in collaborazione con APT Alpe Cimbra, Baita del Neff e Vigili del Fuoco Volontari di Luserna. Al termine dell'alpeggio estivo da Malga Costalta le mucche torneranno in paese, dove resteranno fino alla prossima primavera. Come sempre sarà un'ottima occasione per passare del tempo insieme, passeggiare nei boschi e gustarsi l'aria fresca e i piatti tipici dell'Alpe Cimbra. Quest'anno ci saranno anche molte novità! La manifestazione si svolgerà il 17 settembre, per tutte le informazioni e per le prenotazioni è necessario rivolgersi all'APT.



In di lestn djar izta nâ zo kheara bodrumm dar lust zo leba un zo tüana sachandar vo dise djar, vor ditza di APT Alpe Cimbra haür rîchet au vil okasiongen zo darvera daz

zimbar lem vonar bötta: disan summer habar defati sa geredet vodar manifestazion "Recuperando il Tempo" vo Lavrou, ma atz Lusérn o soinn da khent gemacht trêff pittar

zimbar zung, pittar khnöpschual un vil laüt soinn zuarkhent z'sega 'z Haus von Prück, hërta zo gedenkha di vorgânntn djar. Nâ disan lust, haür o barta soinn di manifestazion "Abevazzan in pèrge", augelekk vodar Azienda Agricola Obarlaintn, vodar Baita von Neff, vodar APT un von pompiarn vo Lusérn. Disa manifestazion, boda grüazt in summer un latt platz in herberst, iz ormai khent a tradizion vor Lusérn un vor di fremmgen boda zuarkhemmen hërta mearar. 'Z iz sidar 'z djar 2011 bese khint augerichtet. Haür "Abevazzan in pèrge barte haltn in sânzta atz 17 von setembre, un azpe di ändarn djar di pompiarn bartn vüarn di laüt von Platz fin au kan Khesarn

Istituto Cimbro
Kulturinstitut
Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.lusern.it



vo Kostalta, sèmm di Baita von Neff bart hâmm boroatet a guata marènn, un di saltéi bartn kontarn stòrdje un lîrnen in laüt sachandar von ünsar balt un vo ünsarne vîchar. Di zene di khüa bartnze leng in bege zuar in lânt pasarante vo Milegruam un von Sbânt zo riva in di bisan vodar Riis un von Hüttn. Nâ de bege bartma o vennen di hunt Bovari pitt soinn karett: a gântz schummana naüge vo ditza djar. Di zbölve iz zait vo vülla in pauch vo alln in laüt: pult, basöln, kraut, skodegi un turt, allz gekhocht von Agritur Galeno, zo stiana non pezzar alle pittnândar barta khemmen gefitt schummana musik. Spetar barta khemmen gezoaget bia ma macht di tosêla un dena bartmase mang khostn lai djüsto

gemacht. Dòpo dar tosela di khindar bartn spiln pin gespila vo dise djar, di eltarn, anvetze, mang singen pitt a pizzle karaoke. Di drai in tagges bartmase spostarn alle in Haüs von Prück boda da Zimbar Korale sink a par kanzü, un di baibar bartn lazzan seng bia ma hatt getânt, un tüat no haüt, zo khnöppla. An lestn zo riva bartma mang gian in stall vodar azienda Obarlaintn zo mëlcha di khüa un zo geba di milch in khèlpla, un ber da bill bart mang provarn! Zo maga machan an tage asò, mochtmarse inschraim in di APT vodar Alpe Cimbra. Sichar dizta iz a schümmana okkasion zo stiana pinn tschelln un hizotraiba an tage in di beldar vodar hoachebene.

Daniel von Polèz

Marcella, albergatrice a Sperlonga non dimentica le proprie origini cimbre.

Lusérnar ummar in di bèlt bodaz machan stoltz von ünsar lânt.



se anche qualche parola che il giornalista non saprebbe proprio dove collocare; qualche parola cimbra. Una bella storia da raccontare quella di Marcella Nicolussi Paolaz.

Lusérnar vodar bèlt, biavl vert habar khött asò von ünsarn laüt ummar bobrall, in Beleschlânt, in Euròpa, durch in di Merike un insinamai auz in Australia. Lusérnar vodar bèlt, vil bizzan nemear vo bem da stâmmen abe, lai ke in an baitn tage soine altn soinn vorkhent vo Lusérn, azmen vorst bisa gedenkhan bia 'z hâmda gehozt di bisnon bizzansaz nèt, ma allz ummaz eppaz steata hërta von lânt boda di soinen hâmm gehatt gevuntet da earst herbege.

Dar vornâm Nicolussi zoaget vo bo dise laüt stâmmen abe. Nicolussi soindara a Molvén, bosa soinn gekhennt azpe groaze un bichtege pèrgvüarar no haüt; dar earst iz furse gest dar Bonifacio boda pittnândar pinn inglesege schientziatt un pèrgstaigar John Ball hatt durgemacht di gântzan Dolomittn von Brenta, di Zimmen von San Djoâni azpebaren khôn atz Lusérn, un pitt soinn pruadar, Matteo, hattar gekrablt, schiar hërta vor da earst bötta, alle di malamentarstn spitz von sèll khnopf pèrng. Nicolussi soindara affon Bondù, dar Lino vorgèzzt nia zo khôda ke di soinen soinn vo Lusérn. Nicolussi soindara durch in Brasile un pitt Face Book soinsa gelânk zo lazzase hoarn un vor a par djar di nevon soinn gekheart in lânt von altn. Un Nicolussi hoazta di vrau Marcella o boda, azpe daz hatt gemacht bizzan dar Luis N. Castellan, in dise tang hatt kompirt 95 djar, si izzese nia vorgèzzt von lânt von soinn altn un 'z djar '85 hattze geopfart a schümma gèlt zo lega au di bilotèl von lânt un op un zua gedenkhze hërta zo macha eppaz hâmm. Ja schümmane laüt vo Lusérn soindara ummar in di bèlt. (ang)

Il cognome ti svela e rivela e se il tuo cognome è Nicolussi e vi aggiungi un Paolaz o un Castellan, un Moz o un Galeno, non hai più dubbi sul luogo, dove il tuo tronco abbia le radici, quel luogo è il piccolo paese cimbro di Luserna. Certo, e per fortuna, gli esseri umani non sono alberi non hanno radici conficcate nella terra per le quali non possono muoversi ma hanno gambe e piedi e cuore e intelligenze per andare a scoprire il mondo. È così che il mondo distante dal luogo dove era la casa della tua gente diventa il tuo mondo, ma quel minuscolo pezzo di terra dove si hanno appoggiati i piedi i tuoi vecchi rimarrà per sempre qualcosa di speciale. Marcella si chiama Nicolussi e anche Paolaz si è sposata con Luis Cosmo Di Mille, Luis è originario di Gaeta, non sappiamo come si siano incontrati, ma nel 1963 sul litorale laziale in quel di Sperlonga, luogo di antiche memorie, hanno aperto un albergo con piscina e parco e una spiaggia molto bella, oggi lui, Luis, ha 91 anni e, anche se non è elegante svelare l'età di una signora, lei Marcella, di anni ne ha compiuti 95 in questi giorni e sono entrambi orgogliosi di condurre ancora in prima persona l'albergo e il giornale locale non trascura di scrivere che la signora Marcella è poliglotta perché conosce perfettamente, l'inglese il tedesco e il francese e chissà for-

» Scade il 17 ottobre il termine per inoltrare le domande per il patentino di lingua cimbra

Zait innzogeba di kartn vor in patentì

'Z izta zait sin an menta atz sintzane von bimmat zo maga inngem in vorsch zo maga auhaltin in prüf vor in pefèl vodar zimbarzung un vodar zimbarcultür. Bar gedenkhanaz ke balda khint inngètt dar vorsch, di kandidètt mochan hâmm sa kompirt di 17 djar, un mang vorsan zo macha in prüf vor aniaglan stèpfl, âna zo halta kunt vo bela schual da hâmm gemacht. Ma mage inngem di kartn gerade in sekretariât von Sèlbargeredjart Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene, odar augemse durch fax (0464/780899), odar pittar post "rakomandart pitt zettl bidrumm" (azta khint getânt asò, bartma haltn guat in tage von stempl vodar post), odar, azta dar kandidètt hatt an account PEC, magarse augem pittar e-mail PEC, schikhantese atz: Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbra Fraz. Gionghi, 107 38046 Lavarone odar, PEC: comunita@pec.comunita.altipianicimbri.tn.it. Pinn formulâr auzgevüllt, mochtma khluppm kôpia, vodar khennkart. Zo bizzasan mearar makma vorsan atz: A türle afti zung von Sèlbargeredjart Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene, von menta fin in fintzta vo di 09.00 fin di 12.00, tel. 0464/784170, e-mail sportellocimbrom@comunita.altipianicimbri.tn.it Ma mage abenemmen in formulâr innzogeba in vorsch afte websait von Toalkamou: www.altipianicimbri.tn.it in di saît "Sportello Linguistico cimbro - A Türle afti zung".

L'indiscusso fascino del triathlon in montagna.

Sbimmen gian pinn rat un loavan hërta nâ un nâ

Una gara molto tosta, ripagata però dagli scorci e dalla location davvero notevole" è il commento degli atleti al traguardo della X-33KMAN, la gara di triathlon che chiude l'estate sportiva sull'Alpe Cimbra e che ha visto sfidarsi numerosi atleti su un tracciato davvero impegnativo: 1 km di nuoto nel lago di Lavarone, 30 km in mountain bike tra i boschi 7 km di corsa finale.



Da Zimbar Hoachebene, azpe bar hërta khôn, iz an earde boda parirt soinn gemacht vor in spòrt. Nètt lai di gekhenntat spòrt vo pèrge, ma ândre boda hâmm zo tüana insimanai pinn gesbimma. Atz Lavrou iztaze gehaltet da viarte editzion von Triathlon, da bichtege gara Tri Week Lavarone 2016. Dar sea vo Lavrou un di beldar vo Lusérn soinn alòra bidar khent zornirt vor a schümmana manifestazion boda, di vorgânntn sântza un sunta, hatt zuargerüaft ploaz loavar vor in Tri Week Lavarone, a gara

vo triathlon boda hatt gesek mearar baz draihundart atletè sbimmen, gian pinn rat un loavan, allz nâ un nâ âna nia auzohaltase. Azpe dar alle bartet vorstian, tüan asò eppaz iz nètt dèstar umbromm zo macha dise drai spòrt panândar mochtma soinn guat zo boroata alle di muskln von laip, un darzuar lîrnen tèknike boda nètt magatn stian panândar, ummaz iz sbimmen defatti, a gântzez ândarz sachan iz gian pinn rat odar loavan. Vor easrt di loavar hâmm gemacht

simmhundart un draitzekh mètre sbimmante in sea vo Lavrou, dena draitzekh kilòmetre pinn rat zuar Lusérn - ma hatt defatti gemak seng di atlete untar 'z lânt, nâ in staigele von lânngez untar in Platz un dar Kirch - un lai drau simm kilometre loavante zo vuaz, bëkslante lai di schua. Giacomo Bertolami, Luca Pizzighella, Alessio Volani un da djung Sara Tavecchio soinn lai a drai von gekhenntat loavar boda ditza djar o hâmm zornirt zo khemma afta Zimbar Hao-

chebene vor disa schümmanma un bichtege gara. Di manifestazion iz khent augelekk, azpe di vorgânntn summer, von veroin 33 Trentini Triathlon, panândar pittar Apt vodar Zimbar Hoachebene un di Kamoûndar vo Lavrou un Lusérn. Bintsche spòrt azpe disar gem zuar in loavar 'z sega un zo vorstiana di natur von plètz boda gian zo loava. In ditza ünsarna hoachebene iz daz peste boda mage soinn. (AVT)